

Europeiska unionens officiella tidning

C 309



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiotredje årgången

13 november 2010

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2010/C 309/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	1
2010/C 309/02	Statligt stöd – Beslut om att föreslå lämpliga åtgärder enligt artikel 88.1 i EG-fördraget, där den berörda medlemsstaten har godkänt åtgärderna ⁽²⁾	3

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2010/C 309/03	Eurons växelkurs	4
---------------	------------------------	---

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES, utom när det gäller produkter som omfattas av bilaga I till fördraget

⁽²⁾ Text av betydelse för EES

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2010/C 309/04	Ny nationell sida på euromynt som ska sättas i omlopp	5

V Yttranden

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2010/C 309/05	Tillkännagivande om inledande av en översyn vid giltighetstidens utgång av de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av linor och kablar av stål med ursprung i Folkrepubliken Kina, Republiken Sydafrika och Ukraina	6
---------------	--	---

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2010/C 309/06	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5996 – Thomas Cook/Travel business of Co-operative Group/Travel business of Midlands Co-operative Society) ⁽¹⁾	12
---------------	--	----

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2010/C 309/07	Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel	13
2010/C 309/08	Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel	16



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES, utom när det gäller produkter som omfattas av bilaga I till fördraget)

(2010/C 309/01)

Datum för antagande av beslutet	1.10.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 235b/10
Medlemsstat	Polen
Region	Regioner som anges i utkast till förordning av den 28 maj 2010 om ändring av förordningen om kommuner och orter där speciella regler beträffande rekonstruktion, renovering och rivning av byggnader som förstörts på grund av naturkatastrofer gäller (Dziennik Ustaw nr 92, poz. 597).
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Program pomocy dotyczący rekompensaty za szkody spowodowane przez powódzie w Polsce w maju i czerwcu 2010 r. (w zakresie załącznika I do Traktatu oraz części sektora leśnego objętej Wytocznymi Wspólnoty w sprawie pomocy państwa w sektorze rolnym i leśnym w latach 2007–2013)
Rättslig grund	Projekt ustawy o szczególnych rozwiązaniach związanych z usuwaniem skutków powodzi z maja i czerwca 2010 r.
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Att ge ersättning för skador orsakade av naturkatastrofer eller exceptionella händelser
Stödform	Direkt stöd, räntesubvention, skattebefrielse, mjukt lån, konvertering av skulder
Budget	Total budget: 500 milj. zloty
Stödnivå	100 %
Varaktighet	Till och med den 31.12.2012

Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn och den del av skogsbrukssektorn som täcks av gemenskapens riktlinjer för statligt stöd inom jordbruks- och skogsbrukssektorn 2007–2013.
Den beviljande myndighetens namn och adress	— Fonden för garanterade sociala förmåner för anställda (Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych) — Arbetsfonden (Fundusz Pracy) — Den statliga fonden för rehabilitering av funktionshindrade (Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych) — Socialförsäkringsbyrån (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) — Chefen för skattekontoret, chefen för tullkontoret, borgmästaren och kommunstyrelsens ordförande
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	1.10.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 258/10
Medlemsstat	Österrike
Region	Niederösterreich
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Beihilfe zur Behebung von Katastrophenschäden
Rättslig grund	§ 3 Katastrophenfondsgesetz 1996, BGBl. Nr. 201/1996 i.d.g.F. Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Naturkatastrofer eller exceptionella händelser
Stödform	Direkt stöd
Budget	Total budget: 2,5 milj. EUR
Stödnivå	Upp till 50 %
Varaktighet	Till och med den 15.6.2011
Ekonomisk sektor	Jordbruk, Skogsbruk och Fiske
Den beviljande myndighetens namn och adress	NÖ Landesregierung, Landhausplatz 1 3109 St. Pölten ÖSTERREICH
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Statligt stöd – Beslut om att föreslå lämpliga åtgärder enligt artikel 88.1 i EG-fördraget, där den berörda medlemsstaten har godkänt åtgärderna

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 309/02)

Datum för antagande av beslutet	28.10.2009
Referensnummer för statligt stöd	E 2/08
Medlemsstat	Österrike
Region	Austria
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Finanzierung des öffentlichen Rundfunks (ORF)
Rättslig grund	ORF-Gesetz
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Tjänster av allmänt ekonomiskt intresse
Stödform	Skattelikhande avgift
Budget	Beräknade utgifter per år: 503,9 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp 2 519,5 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	2008–2012
Ekonomisk sektor	Media
Den beviljande myndighetens namn och adress	—
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

12 november 2010

(2010/C 309/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3711	AUD	australisk dollar	1,3835
JPY	japansk yen	112,59	CAD	kanadensisk dollar	1,3851
DKK	dansk krona	7,4542	HKD	Hongkongdollar	10,6279
GBP	pund sterling	0,85070	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7653
SEK	svensk krona	9,3582	SGD	singaporiensk dollar	1,7746
CHF	schweizisk franc	1,3357	KRW	sydkoreansk won	1 545,35
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	9,5260
NOK	norsk krona	8,1330	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,1000
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3805
CZK	tjeckisk koruna	24,630	IDR	indonesisk rupiah	12 235,68
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	4,2652
HUF	ungersk forint	276,01	PHP	filippinsk peso	59,976
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	42,1700
LVL	lettisk lats	0,7092	THB	thailändsk baht	40,859
PLN	polsk zloty	3,9289	BRL	brasiliansk real	2,3560
RON	rumänsk leu	4,2950	MXN	mexikansk peso	16,7919
TRY	turkisk lira	1,9620	INR	indisk rupie	61,1800

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Ny nationell sida på euromynt som ska sättas i omlopp

(2010/C 309/04)

Den 13 juli 2010 beslutade Europeiska unionens råd att Estland uppfyller kraven för införande av den gemensamma valutan den 1 januari 2011 ⁽¹⁾.

Från och med den 1 januari 2011 får Estland därför ge ut euromynt i den omfattning som godkänns av ECB (jfr artikel 128.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt).

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som i sin yrkesutövning hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt ⁽²⁾.

Estland kommer att ge ut mynt med valörerna 10, 20 och 50 cent samt 1 och 2 euro med de nya gemensamma sidorna på euromynten ⁽³⁾. Mynten med de lägsta valörerna (1, 2 och 5 cent) kommer att ges ut med de ursprungliga gemensamma sidorna, eftersom det inte finns någon ny gemensam sida för dessa valörer.



1 CENT



2 CENT



5 CENT



10 CENT



20 CENT



50 CENT



1 EURO



2 EURO

Utgivande stat: Republiken Estland

Utgivningsdatum: januari 2011

Beskrivning: I mitten avbildas en kartbild av Estland. Nedtill återfinns ordet Eesti vilket betyder Estland. Överst återfinns året 2011.

På myntets yttre fält återfinns EU-flaggans tolv stjärnor.

Randprägling på myntet för 2 euro är: EESTI upprepat två gånger, varannan gång rättvänt och varannan gång omvänt.

⁽¹⁾ Rådets beslut av den 13 juli 2010 i enlighet med artikel 140.2 i fördraget om Estlands införande av euro den 1 januari 2011 (EUT L 196, 28.7.2010, s. 24).

⁽²⁾ Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1, EUT C 254, 20.10.2006, s. 6 och EUT C 248, 23.10.2007, s. 8 för hänvisning till andra euromynt.

⁽³⁾ Se EUT C 225, 19.9.2006, s. 7.

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA
HANDELSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Tillkännagivande om inledande av en översyn vid giltighetstidens utgång av de
antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av linor och kablar av stål med ursprung i
Folkrepubliken Kina, Republiken Sydafrika och Ukraina**

(2010/C 309/05)

Efter offentliggörandet av ett tillkännagivande om att giltighetstiden snart kommer att löpa ut ⁽¹⁾ för de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av linor och kablar av stål med ursprung i bl.a. Kina, Sydafrika och Ukraina (nedan kallade *de berörda länderna*) mottog Europeiska kommissionen (nedan kallad *kommissionen*) en begäran om översyn enligt artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽²⁾ (nedan kallad *grundförordningen*).

1. Begäran om översyn

Begäran ingavs den 29 juli 2010 av sambandskommittén för ställningindustrin i EU (Liaison Committee of European Union Wire Rope Industries, EWRIS) (nedan kallad *sökanden*) såsom företrädare för de tillverkare som svarar för en betydande del, i detta fall mer än 25 %, av unionens totala produktion av linor och kablar av stål.

2. Produkt

Den produkt som översynen gäller är linor och kablar, inbegripet slutet tågvirke, av stål, dock ej linor och kablar av rostfritt stål, med ett största tvärsnitt av mer än 3 mm, med ursprung i Kina, Sydafrika och Ukraina (nedan kallad *den berörda produkten*), som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 och ex 7312 10 98.

3. Gällande åtgärder

De åtgärder som för närvarande är i kraft är en slutgiltig antidumpningsstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 1858/2005 ⁽³⁾, senast ändrad genom rådets förordning (EG)

nr 283/2009 ⁽⁴⁾ och som genom rådets förordning (EG) nr 400/2010 ⁽⁵⁾ utvidgades till att även omfatta import avsedd från Sydkorea, oavsett om denna import deklarerats ha sitt ursprung i Sydkorea eller inte. I rådets förordning (EG) nr 1858/2005 bibehölls utvidgningen till att även omfatta import avsedd från Moldavien, oavsett om denna import deklarerats ha sitt ursprung i Moldavien eller inte, som infördes genom rådets förordning (EG) nr 760/2004 ⁽⁶⁾ och utvidgningen till att även omfatta import avsedd från Marocko, oavsett om denna import deklarerats ha sitt ursprung i Marocko eller inte, som infördes genom rådets förordning (EG) nr 1886/2004 ⁽⁷⁾.

4. Grund för översynen

Begäran grundas på påståendet att dumpningen och skadan för unionsindustrin sannolikt kommer att fortsätta eller återkomma om åtgärderna skulle upphöra att gälla.

Sökanden beräknade, med tillämpning av artikel 2.7 i grundförordningen, normalvärdet för de exporterande tillverkarna i Kina på grundval av försäljningspriserna på hemmamarknaden i ett lämpligt land med marknadsekonomi (se punkt 5.1 d i detta tillkännagivande). Påståendet om fortsatt dumpning beträffande Kina grundas på en jämförelse mellan detta normalvärde, enligt vad som anges ovan, och exportpriserna för den berörda produkten vid försäljning på export till unionen.

Av jämförelsen framgår att den beräknade dumpningsmarginalen är betydande.

För att visa att dumpning sannolikt skulle återkomma i fråga om Sydafrika och Ukraina jämfördes normalvärdet med exportpriserna. Normalvärdet beräknades på grundval av inhemska

⁽¹⁾ EUT C 123, 12.5.2010, s. 10.

⁽²⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽³⁾ EUT L 299, 16.11.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 94, 8.4.2009, s. 5.

⁽⁵⁾ EUT L 117, 11.5.2010, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT L 120, 24.4.2004, s. 1.

⁽⁷⁾ EUT L 328, 30.10.2004, s. 1.

priser i dessa båda länder. Exportpriserna från Ukraina till Ryssland och från Sydafrika till Kanada har använts av sökanden, eftersom det för närvarande saknas betydande importvolymerna från Sydafrika och Ukraina till EU.

Påståendet om att dumpningen skulle återkomma vad gäller Sydafrika och Ukraina grundas på en jämförelse mellan normalvärdet och exportpriserna för den berörda produkten vid försäljning på export till de ovan nämnda tredjeländerna.

På grundval av ovanstående jämförelse, som visar att dumpning förekommer, hävdar sökanden att dumpningen från Sydafrika och Ukraina sannolikt skulle återkomma.

Sökanden gör också gällande att den skadevällande dumpningen från Sydafrika och Ukraina sannolikt kommer att återkomma. Sökanden lägger i detta avseende fram bevisning för att importen av den berörda produkten sannolikt kommer att öka om åtgärderna skulle tillåtas upphöra att gälla, eftersom det finns outnyttjad produktionskapacitet i de berörda länderna.

När det gäller Kina hävdar sökanden att import av den berörda produkten har fortsatt att vålla unionsindustrin skada på grund av importens stabila volym och marknadsandel och dess låga priser. Man gör också gällande att importen från Kina sannolikt kommer att ligga kvar på samma nivåer eller t.o.m. öka bland annat till följd av outnyttjad kapacitet hos de exporterande tillverkarna i Kina och till följd av upprepade försök att kringgå åtgärderna via tredjeländer.

Dessutom gör sökanden gällande att unionsindustrins redan bräckliga situation skulle försämrats ytterligare om åtgärderna skulle upphöra att gälla, och att unionsindustrin sannolikt skulle vållas fortsatt eller förnyad skada om importen till dumpade priser skulle öka avsevärt från de berörda länderna.

5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att bevisningen är tillräcklig för att motivera en översyn vid giltighetstidens utgång och inleder därför en översyn enligt artikel 11.2 i grundförordningen.

5.1 Förfarande för fastställande av sannolikheten för dumpning och skada

Undersökningen kommer att avgöra om det är sannolikt eller inte att dumpningen och skadan kommer att fortsätta eller återkomma om åtgärderna skulle upphöra att gälla.

a) Stickprovsförfarande

Eftersom ett stort antal parter förefaller vara berörda av förfarandet kan kommissionen komma att besluta att tillämpa ett stickprovsförfarande i enlighet med artikel 17 i grundförordningen.

i) Stickprovsförfarande avseende exportörer/tillverkare i Kina

För att kommissionen ska kunna avgöra om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval,

ombeds alla exportörer/tillverkare, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att inom tidsfristen i punkt 6 b i och på det sätt som anges i punkt 7 ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

— Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer och kontaktperson,

— Försäljning av den berörda produkten på export till unionen under perioden 1 oktober 2009–30 september 2010: omsättning (i lokal valuta) och volym (i ton) för var och en av de 27 medlemsstaterna⁽⁸⁾ separat och totalt,

— Försäljning av den berörda produkten på hemmamarknaden under perioden 1 oktober 2009–30 september 2010: omsättning (i lokal valuta) och volym (i ton),

— Försäljning av den berörda produkten till andra tredjeländer under perioden 1 oktober 2009–30 september 2010: omsättning (i lokal valuta) och volym (i ton),

— Noggrann beskrivning av företagets verksamhet på världsmarknaden när det gäller den berörda produkten,

— Namn på och detaljerade uppgifter om verksamheten hos alla närstående företag⁽⁹⁾ som är inbegripna i tillverkning eller försäljning (på exportmarknaden eller hemmamarknaden) av den berörda produkten,

— Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.

⁽⁸⁾ Europeiska unionens 27 medlemsstater är Belgien, Bulgarien, Tjeckien, Danmark, Tyskland, Estland, Irland, Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Cypern, Lettland, Litauen, Luxemburg, Ungern, Malta, Nederländerna, Österrike, Polen, Portugal, Rumänien, Slovenien, Slovakien, Finland, Sverige och Förenade kungariket.

⁽⁹⁾ För vägledning beträffande innebörden av närstående företag, se artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) n 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1).

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet, innebär det att företaget måste besvara ett frågeformulär och gå med på att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Följderna av att inte samarbeta framgår av punkt 8.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland exportörerna/tillverkarna, kommer den också att kontakta de kinesiska myndigheterna samt alla kända intresseorganisationer för exportörer/tillverkare.

ii) **Stickprovsförfarande avseende importörer**

För att kommissionen ska kunna besluta om huruvida ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval, ombeds alla importörer, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att inom tidsfristen i punkt 6 b i och på det sätt som anges i punkt 7 ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

- Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer och kontaktperson,
- Noggrann beskrivning av företagets verksamhet när det gäller den berörda produkten,
- Import till och återförsäljning på unionsmarknaden under undersökningsperioden (1 oktober 2009–30 september 2010) av den importerade berörda produkten med ursprung i de berörda länderna: volym (i ton) och värde (i euro),
- Namn på och detaljerade uppgifter om verksamheten hos alla närstående företag⁽¹⁰⁾ som är involverade i tillverkning eller försäljning av den berörda produkten,
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet, innebär det att företaget måste besvara ett frågeformulär och gå med på att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Följderna av att inte samarbeta framgår av punkt 8.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland importörerna kommer den också att kontakta alla kända intresseorganisationer för importörer.

iii) **Stickprovsförfarande avseende tillverkare i unionen**

Eftersom ett stort antal tillverkare i unionen stöder begäran om översyn avser kommissionen att tillämpa ett stickprovsförfarande för sin undersökning av om unionsindustrin vållats skada.

För att kommissionen ska kunna avgöra om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval, ombeds alla tillverkare i unionen, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att inom tidsfristen i punkt 6 b i och på det sätt som anges i punkt 7 ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

- Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer och kontaktperson,
- Noggrann beskrivning av företagets verksamhet när det gäller den likadana produkten,
- Värde (i euro) av försäljningen av den likadana produkten på unionsmarknaden under perioden 1 oktober 2009–30 september 2010,
- Volym (i ton) av försäljningen av den likadana produkten på unionsmarknaden under perioden 1 oktober 2009–30 september 2010,
- Volym (i ton) av tillverkningen av den likadana produkten under perioden 1 oktober 2009–30 september 2010,
- Volym (i ton) av importen till unionen av den berörda produkten som tillverkats i de berörda länderna under perioden 1 oktober 2009–30 september 2010 (i tillämpliga fall),
- Namn på och detaljerade uppgifter om verksamheten hos alla närstående företag⁽¹¹⁾ som är inbegripna i tillverkning eller försäljning av den likadana produkten (tillverkad i unionen) och av den berörda produkten (tillverkad i de berörda länderna),
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.

⁽¹⁰⁾ Se fotnot 9.

⁽¹¹⁾ Se fotnot 9.

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet, innebär det att företaget måste besvara ett frågeformulär och gå med på att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Följderna av att inte samarbeta framgår av punkt 8.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra urvalet bland unionstillverkarna, kommer den också att kontakta alla kända intresseorganisationer för tillverkare i unionen.

iv) Slutligt urval för stickprovsförfarandena

Alla berörda parter som önskar lämna uppgifter som kan vara av betydelse för urvalet för respektive stickprovsförfarande måste göra detta inom tidsfristen i punkt 6 b ii.

Kommissionen avser att göra det slutliga urvalet efter samråd med de berörda parter som har förklarat sig villiga att ingå i urvalet.

De företag som ingår i ett urval måste besvara ett frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 b iii och måste samarbeta med kommissionen i undersökningen.

Om företagen inte är tillräckligt samarbetsvilliga, får kommissionen i enlighet med artiklarna 17.4 och 18 i grundförordningen träffa sina avgöranden på grundval av tillgängliga uppgifter. Ett avgörande som träffas på grundval av tillgängliga uppgifter kan, såsom framgår av punkt 8, vara mindre fördelaktigt för den berörda parten.

b) Frågeformulär

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till de företag inom unionsindustrin som ingår i urvalet och till alla kända intresseorganisationer för tillverkare i unionen, till de exportörer/tillverkare i Kina som ingår i urvalet och till alla kända exportörer/tillverkare i Sydafrika och Ukraina och alla kända intresseorganisationer för exportörer/tillverkare i de berörda länderna, till de importörer som ingår i urvalet, till alla kända intresseorganisationer för importörer samt till myndigheterna i de berörda länderna.

c) Insamling av uppgifter samt utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna synpunkter och uppgifter utöver svaren på frågeformuläret och att lägga fram bevisning till stöd för dessa. Uppgifterna och bevisningen ska ha inkommit till kommissionen inom tidsfristen i punkt 6 a ii.

Kommissionen kan dessutom komma att höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste lämnas inom tidsfristen i punkt 6 a iii.

d) Val av land med marknadsekonomi

I den tidigare undersökningen användes Turkiet som lämpligt land med marknadsekonomi för fastställande av normalvärdet för Kina. Kommissionen har för avsikt att åter använda Turkiet för detta ändamål. Berörda parter uppmanas att inom den särskilda tidsfristen i punkt 6 c lämna synpunkter på om detta är ett lämpligt val.

5.2 Förfarande för bedömning av unionens intresse

Om det skulle visa sig att det är sannolikt att dumpningen och skadan fortsätter eller återkommer, kommer det i enlighet med artikel 21 i grundförordningen att fattas beslut om huruvida det skulle strida mot unionens intresse att behålla antidumpningsåtgärderna. Av denna anledning kan kommissionen komma att sända frågeformulär till den kända unionsindustrin, importörer och deras intresseorganisationer samt representativa användare och representativa konsumentorganisationer. Dessa parter, även de som kommissionen inte känner till, får ge sig till känna och lämna uppgifter till kommissionen inom de allmänna tidsfristerna i punkt 6 a ii, under förutsättning att de visar att det finns ett objektivt samband mellan deras verksamhet och den berörda produkten. De parter som handlat i enlighet med föregående mening får inom tidsfristen i punkt 6 a iii begära att bli hörda och ska härvid ange de särskilda skäl som finns att höra dem. Det bör noteras att de uppgifter som lämnas i enlighet med artikel 21 i grundförordningen endast kommer att beaktas om de åtföljs av styrkande handlingar när de lämnas in.

6. Tidsfrister

a) Allmänna tidsfrister

i) För att begära ett frågeformulär

Alla berörda parter som inte samarbetade i den undersökning som ledde till införandet av de åtgärder som är föremål för denna översyn bör snarast möjligt, dock senast 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, begära ett frågeformulär eller ansökningsformulär.

ii) För att ge sig till känna, besvara frågeformuläret och lämna andra upplysningar

För att de berörda parternas uppgifter ska kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna in besvarade frågeformulär och eventuella andra uppgifter inom 37 dagar efter

det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att de flesta av de förfaranderelaterade rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

Företag som ingår i ett urval måste lämna in besvarade frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 b iii.

iii) För att begära att bli hörd

Alla berörda parter kan också inom samma tidsfrist på 37 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

b) Särskild tidsfrist för stickprovsförfarandet

i) Uppgifterna enligt punkterna 5.1 a i, 5.1 a ii och 5.1 a iii ska vara kommissionen till handa inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, eftersom kommissionen inom 21 dagar efter detta offentliggörande har för avsikt att samråda med de berörda parter som förklarat sig villiga att ingå i det slutliga urvalet för stickprovsförfarandet.

ii) Alla andra uppgifter av betydelse för urvalet enligt punkt 5.1 a iv ska ha inkommit till kommissionen inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

iii) De besvarade frågeformulären från de parter som ingår i urvalet ska, om inget annat anges, ha inkommit till kommissionen inom 37 dagar efter att parterna har underrettats om att de ingår i urvalet.

c) Särskild tidsfrist för val av land med marknadsekonomi

Berörda parter som så önskar kan lämna synpunkter på valet av Turkiet som ett lämpligt land med marknadsekonomi för fastställandet av normalvärdet för Kina (se punkt 5.1 d). Dessa synpunkter ska ha inkommit till kommissionen inom tio dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

7. Skriftliga inlagor, besvarade frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor och framställningar från berörda parter måste inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Alla skriftliga inlagor – inklusive

sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, svar på frågeformulär och korrespondens – som de berörda parterna tillhandahåller konfidentiellt ska märkas "Limited" ⁽¹²⁾ och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning som ska märkas "For inspection by interested parties".

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

8. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom de fastställda tidsfristerna eller i betydande mån hindrar undersökningen, får enligt artikel 18 i grundförordningen positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter, ska dessa enligt artikel 18 i grundförordningen lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och tillgängliga uppgifter därför används, kan resultatet bli mindre gynnsamt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

9. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 11.5 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

10. Möjlighet att begära en översyn enligt artikel 11.3 i grundförordningen

Eftersom denna översyn vid giltighetstidens utgång inleds i enlighet med artikel 11.2 i grundförordningen kommer den inte att leda till en ändring av nivån på de gällande åtgärderna, utan till ett bibehållande eller upphävande av dessa åtgärder i enlighet med artikel 11.6 i grundförordningen.

⁽¹²⁾ Detta innebär att dokumentet endast är för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

Om någon part i förfarandet anser att det är befogat med en översyn av nivån på åtgärderna i syfte att möjliggöra en ändring av denna (dvs. en höjning eller en sänkning), kan denna part begära en översyn i enlighet med artikel 11.3 i grundförordningen.

Parter som vill begära en sådan översyn, som i så fall utförs oberoende av den översyn vid giltighetstidens utgång som avses i detta tillkännagivande, kan ta kontakt med kommissionen på ovanstående adress.

11. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in under undersökningens gång kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 om skydd för enskilda

då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter⁽¹³⁾.

12. Förhørsombud

Om de berörda parterna anser sig ha svårigheter vid utövandet av sina rättigheter att försvara sig, kan de begära att förhørsombudet (*Hearing Officer*) vid generaldirektoratet för handel (*GD Trade*) ingriper. Förhørsombudet agerar mellanhand i kontakterna mellan de berörda parterna och kommissionen och fungerar vid behov som medlare i förfarandefrågor som påverkar skyddet av parternas rättigheter, särskilt när det gäller tillgång till handlingarna i ärendet, sekretess, förlängning av tidsfristerna och behandling av skriftliga eller muntliga synpunkter. För närmare information och kontaktuppgifter, se förhørsombudets webbsidor på GD Handels webbplats (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹³⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.5996 – Thomas Cook/Travel business of Co-operative Group/Travel business of Midlands Co-operative Society)

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 309/06)

1. Kommissionen mottog den 9 november 2010 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Thomas Cook plc (*Thomas Cook*, Storbritannien), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordningen, förvärvar kontroll över researrangörsavdelningarna i Co-operative Group Limited (*CGL*, Storbritannien) och Midlands Co-operative Society Limited (*Midlands*, Storbritannien), genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Thomas Cook: Integrerat fritids- och charterreseföretag verksamt inom leverans och distribution av resetjänster i Europa, Nordamerika, Indien och Egypten,
- CGL: Researrangör med fokus på detaljhandel med, och försäljning via Internet av semesterprodukter i Storbritannien,
- Midlands: Researrangör med fokus på detaljhandel med, och försäljning via Internet av semesterprodukter i Midlands, Storbritannien.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.5996 – Thomas Cook/Travel business of Co-operative Group/Travel business of Midlands Co-operative Society, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungs-beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2010/C 309/07)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006**"GÖTTINGER STRACKE"****EG-nr: DE-PGI-0005-0703-17.06.2008****SGB (X) SUB ()****1. Beteckning:**

"Göttinger Stracke"

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Tyskland

3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet:**3.1 Produkttyp:**

Klass 1.2: Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.).

3.2 Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i (1) är tillämplig:

"Göttinger Stracke" är en lufttorkad korv som framställs av rått fläsk, och har samma konsistens och färg som korvspecialiteten "mettwurst". Den framställs av fläsk från nyslaktade grisar. Det bästa köttet för högsta möjliga kvalitet är kött från vuxna grisar som har götts länge. Köttet ska komma från tungviktiga galtar som har götts länge och suggor som har grisat. Andelen kött av suggor som har grisat samt galtar måste vara minst 65 procent, och andelen från suggor som har grisat får inte understiga 40 procent. Detta innebär att andelen kött från galtar ska uppgå till 25 procent. Galtarna är kastrerade. För att få användas i framställningen av "Göttinger Stracke" måste grisarna ha en slaktvikt på 150 kg. De är då minst ett år gamla. Fläsket, som alltså kommer från vuxnare grisar som götts länge, är i allmänhet fylligare och fastare när det behandlas. Det är därför särskilt väl lämpat för framställning av "Göttinger Stracke". Kött från unga grisar kan emellertid också användas för att

⁽¹⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

framställa "Göttinger Stracke". Andelen kött från unga grisar får dock inte överstiga 30–35 procent. De bästa slaktbitarna, dvs. bog, skinkor (ben) och bukfläsk, används för att framställa "Göttinger Stracke". Bitarnas konsistens lämpar sig mycket väl för bearbetning och detta bidrar även till det speciella utseendet på skivorna av "Göttinger Stracke". Efter det att köttet har hackats i en hackmaskin blandar man försiktigt i kryddorna (peppar, koriander, muskot och vitlök), eventuellt rom och små mängder socker (druvsocker, sackaros), startkulturer med tillsatt jäst och nitratsalt för konservering. När korven har mognat har den en halvmjuk konsistens, men är fast nog för att skäras. Korven är något grovkornig och har en intensiv röd färg. "Göttinger Stracke" smakar inte syrligt, utan har en köttig och aromatisk smak med en antydning av peppar. Den är cylindrisk till formen. Normalt används tarmar på 40–60 mm av varierande längd.

"Göttinger Stracke" är en extra torr korv. Den torkas ned till minst 35 procent och vattenhalten är i genomsnitt 0,88 eller mindre. Fetthalten är 28 g per 100 g, varav 11,5 g är mättade fettsyror. Energivärdet är 356 kcal eller 1 478 kJ. Proteinhalten är 25 g, kolhydrathalten är < 1 g, varav socker < 0,5 g, fiberinnehållet är < 1 g och natriumhalten är 1,6 g per 100 g.

"Göttinger Stracke" kan särskiljas från "Göttinger Feldkieker" på formen, diametern och vikten. "Göttinger Stracke" är rak och enhetlig i diametern, medan diametern på "Göttinger Feldkieker" varierar längs korvens längd. Detta innebär att den mognar på ett annat sätt och utvecklar en annan smak.

3.3 Råvaror (endast för bearbetade produkter):

"Göttinger Stracke" framställs främst av torrt och fastare fläskkött från äldre djur. Andelen kött från äldre djur måste uppgå till minst 65 procent. Köttet har en särskild fettkvalitet på grund av det speciella sätt som grisarna utfodras på. Fördelen med detta är att oxidativa förändringar under korvens mognad kan undvikas. Därför härsknar korven inte heller.

3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung):

—

3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området:

Hela produktionsprocessen.

3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.:

—

3.7 Särskilda regler för märkning:

—

4. Kort beskrivning av det geografiska området:

Det område som omfattas av staden Göttingen.

5. Samband med det geografiska området:

5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området:

Staden Göttingen och dess omgivning är traditionellt kända för ett högt utvecklat yrkeskunnande om och avancerade metoder för framställning av köttprodukter. Det finns dokument som visar att mettwurstkorvar från Göttingen var populära redan på 1700-talet (jfr särskilt Dr Günther Meinhardts "Die ‚chute Ghöttinger Wurst‘ — eine geschichtliche Dokumentation über die ‚Echte Göttinger Wurst‘ " (En historisk dokumentation av den "verkliga Göttingenkorven"), och andra dokument, t.ex. en förfrågan som ingavs av ministern von Münchhausen den 25 mars 1760 – originalet finns nu i stadsarkivet).

Från och med 1980 och framåt har "Göttinger Stracke" i mycket stor omfattning framställts i staden Göttingen och saluförts i regionen Göttingen under det namnet.

5.2 Specifika uppgifter om produkten:

"Göttinger Stracke" är mycket välkänd bland konsumenterna i Göttingen och dess omgivning och är en mycket populär regional korvsort.

År 2005 uppgav 83 procent av ett representativt urval av korvkonsumenter som hade bott i Göttingenområdet i minst fem år att de kände till "Göttinger Stracke". Undersökningen visade att konsumenterna i Göttingenregionen anser att "Göttinger Stracke" är en speciell mettwurstprodukt som skiljer sig från andra mettwurstprodukter i regionen på grund av den speciella smaken, utseendet och konsistensen. Till svar på frågan "Vad skiljer 'Göttinger Stracke' från andra mettwurstprodukter?" nämnde de tillfrågade konsumenterna "Göttinger Strackes" smala, långa form och hårda konsistens som särskilda egenskaper som skiljer den från andra mettwurstkorvar. Konsumenterna ombads dessutom att ange hur väl ett antal påståenden stämde in på "Göttinger Stracke". Som förväntat instämde de flesta tillfrågade konsumenterna (88,1 procent) i att "Göttinger Stracke" oftast förknippas med "mettwurstkorv". Även utseendet och konsistensen betraktades som särskilda egenskaper. Till exempel tyckte 10,7 procent att "Göttinger Stracke" är "lång" till formen. Egenskaperna "hård/fast" nämndes av 10,3 procent av de tillfrågade konsumenterna. Egenskapen "smal" nämndes av 8,7 procent. Egenskapen "lufttorkad" nämndes av 7,5 procent. Slutligen tyckte 5,1 procent att "Göttinger Stracke" "smakar gott". Endast 1,6 procent ansåg att "Göttinger Stracke" liknar "Göttinger Feldkieker".

Att "Göttinger Stracke" åtnjuter ett särskilt anseende framgår även av den utsträckning i vilken respondenter i genomsnitt instämde eller inte instämde i de 14 förberedda påståendena om produktens profil. Det rådde särskilt bred enighet om påståendet att "Göttinger Stracke" är en "typisk mettwurstkorv från regionen Göttingen", medan få instämde i påståendet att "Göttinger Stracke" "inte är en mettwurstkorv med särskilt lång tradition".

Sammanfattningsvis visade därför undersökningen att de tillfrågade konsumenterna betraktade "Göttinger Stracke" som en produkt som är mycket nära förknippad med regionen Göttingen.

Den allmänna slutsatsen av den empiriska undersökningen är att "Göttinger Stracke" är en mettwurstspecialitet från Göttingen som är mycket välkänd och har ett högt anseende i Göttingenregionen (jfr den vetenskapliga rapporten av professor Andreas Scharf: "Göttinger Stracke" — Bekanntheit und regionales Ansehen, Ergebnisse einer empirischen Untersuchung" [Göttinger Stracke – popularitet och regionalt anseende, resultat av en empirisk studie] av den 18 mars 2005).

5.3 Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB):

Det goda anseende som "Göttinger Stracke" åtnjuter beror på att den är en traditionell regional produkt. Produktens anseende grundas särskilt på dess regionala ursprung, vilket den ovan nämnda undersökningen visar. Enligt undersökningen betraktar konsumenterna "Göttinger Stracke" som en typisk regional mettwurstspecialitet, något speciellt från regionen Göttingen.

Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen:

(Artikel 5.7 i förordning (EG) nr 510/2006)

Markenblatt, vol. 32, 10.8.2007, del 7a–aa, s. 14628

(http://publikationen.dpma.de/DPMApublikationen/dld_gd_file.do?id=83)

Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2010/C 309/08)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006**”GÖTTINGER FELDKIEKER”****EG-nr: DE-PGI-0005-0721-10.10.2008****SGB (X) SUB ()****1. Beteckning:**

”Göttinger Feldkieker”

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Tyskland

3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet:**3.1 Produkttyp:**

Klass 1.2: Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.).

3.2 Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i (1) är tillämplig:

”Göttinger Feldkieker” är en fast, lufttorkad korv som framställs av rått fläsk, och har samma konsistens och färg som korvspecialiteten ”mettwurst”, dvs. den är grovkorning och har en intensiv röd färg, beroende på mognadsgrad. Den framställs av fläsk från nyslaktade grisar. Det bästa köttet för högsta möjliga kvalitet är kött från vuxna grisar som har götts länge. Köttet ska komma från tungviktiga galtar som har götts länge och suggor som har grisat. Andelen kött av suggor som har grisat samt galtar måste vara minst 65 procent, och andelen från suggor som har grisat får inte understiga 40 procent. Detta innebär att andelen kött från galtar ska uppgå till 25 procent. För att få användas i framställningen av ”Göttinger Feldkieker” måste denna typ av grisar ha en slaktvikt på 150 kg. De är då minst ett år gamla. Fläsket, som alltså kommer från vuxnare grisar som götts länge, är i allmänhet fylligare och fastare när det behandlas. Det är därför särskilt väl lämpat för framställning av ”Göttinger Feldkieker”. Kött från unga grisar kan emellertid också användas för att framställa ”Göttinger Feldkieker”. Andelen kött från unga grisar får dock inte överstiga 30–35 procent. De bästa slaktbitarna, dvs. bog, skinkor (ben) och bukfläsk används för att framställa ”Göttinger Feldkieker”. Bitarnas konsistens lämpar sig mycket väl för bearbetning och detta bidrar även till det speciella utseendet på skivorna av ”Göttinger Feldkieker”. Efter det att köttet har hackats i en hackmaskin blandar man försiktigt i kryddorna (peppar, koriander, muskot och vitlök), eventuellt rom och små mängder socker (druvsocker, sackaros), startkulturer med tillsatt jäst och nitratsalt för konservering, och vid behov salt och salpeter. Den hackade köttmassan ska helst stoppas i naturfjalster med en diameter på 70–105 mm, och man måste vara mycket noga med att undvika luftfickor. De fylls vanligen i blåsformiga naturfjalster, och blåsans form är antingen långt utdragen eller hoppresad. Variationer i produktens form är kända och tillåtna i detta avseende. ”Göttinger Feldkieker” kännetecknas av en icke-syrlig, köttig och aromatisk smak med en antydning av peppar, koriander, muskot och vitlök, beroende på vilka ingredienser som används.

(1) EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

"Göttinger Feldkieker" är en extra torr korv. Den torkas ned till minst 35 procent och vattenhalten är i genomsnitt 0,88 eller mindre. Fetthalten är 25 g per 100 g, varav 9,4 g är mättade fettsyror. Energivärdet är 329 kcal, eller 1 367 kJ. Proteinhalten är 25 g, kolhydrathalten är < 1 g, varav socker < 0,5 g, fiberinnehållet är < 1 g och natriumhalten är 1,6 g per 100 g.

"Göttinger Feldkieker" särskiljs från "Göttinger Stracke" genom sin form, diameter och vikt. Diametern på "Göttinger Feldkieker" varierar nämligen längs korvens längd, medan "Göttinger Stracke" är rak och enhetlig i diametern. Detta innebär att den mognar på ett annat sätt och utvecklar en annan smak.

3.3 Råvaror (endast för bearbetade produkter):

"Göttinger Feldkieker" framställs främst av torrt och fastare fläskkött från äldre djur. Andelen kött från äldre djur måste uppgå till minst 65 procent. Köttet har en särskild fettkvalitet på grund av det speciella sätt som grisarna utfodras på. Fördelen med detta är att oxidativa förändringar under korvens mognad kan undvikas. Därför härsknar korven inte heller.

3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung):

—

3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området:

Hela produktionsprocessen.

3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.:

—

3.7 Särskilda regler för märkning:

—

4. Kort beskrivning av det geografiska området:

Det område som omfattas av staden Göttingen.

5. Samband med det geografiska området:

5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området:

Staden Göttingen och dess omgivning är traditionellt kända för ett högt utvecklat yrkeskunnande om och avancerade metoder för framställning av köttprodukter. Det finns dokument som visar att "Göttinger Blasenwurst" (Göttingenblåskorv) var populär redan på 1700-talet (jfr särskilt Dr Günther Meinhardts "Die ‚chute Ghöttinger Wurst' — eine geschichtliche Dokumentation über die ‚Echte Göttinger Wurst'" (En historisk dokumentation av den "verkliga Göttingenkorven"), och andra dokument, t.ex. en inventering gjord av tullinspektör Hohmann av varupartier med Göttingenblåskorv som expedierats mellan den 1 oktober 1793 och den 30 september 1794).

Sedan 1960-talet har "Göttinger Feldkieker" i mycket stor omfattning framställts i staden Göttingen och saluförts i regionen Göttingen under det namnet.

5.2 Specifika uppgifter om produkten:

"Göttinger Feldkieker" är en regionalt välkänd och högt uppskattad korvspecialitet från Göttingen som har ett gott anseende. För konsumenterna i regionen är den en speciell mettwurstkorv som skiljer sig från jämförbara produkter på grund av sin speciella smak och det säregna utseendet (jfr den vetenskapliga rapporten av professor Andreas Scharf: "Göttinger Feldkieker — Bekanntheit und regionales Ansehen, Ergebnisse einer empirischen Untersuchung" ("Göttinger Feldkieker – popularitet och regionalt anseende, resultat av en empirisk studie") av den 18 mars 2005).

År 2005 uppgav 58 procent av respondenterna att de visste vad "Göttinger Feldkieker" var. Av respondenterna förknippade 81,1 procent "Göttinger Feldkieker" med mettwurstkorv. Dessutom uppgav 8,3 procent att formen på "Göttinger Feldkieker", dvs. päronformad/oval/blåsformad, var en speciell egenskap. Vidare ansåg 6,5 procent av respondenterna att det faktum att korven är "liten" är en speciell egenskap, och 5,3 procent nämnde att den är "lufttorkad". Slutligen nämnde 4,1 procent av respondenterna att en speciell egenskap för "Göttinger Feldkieker" är att den är "tunn" och "hård/fast".

Konsumenterna tillfrågades även om de speciella egenskaperna hos "Göttinger Feldkieker" jämfört med andra mettwurstprodukter. Enligt undersökningen anser konsumenterna att de egenskaper som skiljer produkten från andra är smaken (t.ex. den intensiva aromen och den goda smaken) och dess utseende och form (t.ex. den speciella blåsformen). Utseendet och formen är särskilt viktiga kriterier för att identifiera "Göttinger Feldkieker", och konsumenterna betonade särskilt den aspekten. För närmare uppgifter, se illustration 8 i den ovan nämnda rapporten av professor Andreas Scharf: "Göttinger Feldkieker — Bekanntheit und regionales Ansehen, Ergebnisse einer empirischen Untersuchung" ("Göttinger Feldkieker – popularitet och regionalt anseende, resultat av en empirisk studie") av den 18 mars 2005.

Att "Göttinger Feldkieker" åtnjuter ett särskilt anseende framgår även av den utsträckning i vilken respondenterna i genomsnitt instämde eller inte instämde i de 13 förberedda påståendena om produktens profil. Det rådde särskilt bred enighet om påståendet att "Göttinger Feldkieker" är en "typisk mettwurstkorv från regionen Göttingen", medan få instämde i påståendet att "Göttinger Feldkieker" "inte är en mettwurstkorv med särskilt lång tradition".

Sammanfattningsvis visade därför undersökningen att de tillfrågade konsumenterna betraktade "Göttinger Feldkieker" som en produkt som är mycket nära förknippad med regionen Göttingen.

- 5.3 *Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB):*

Det goda anseende som "Göttinger Feldkieker" åtnjuter beror på att den är en traditionell regional produkt. Produktens anseende grundas särskilt på dess regionala ursprung, vilket den ovannämnda undersökningen visar. Enligt undersökningen betraktar konsumenterna "Göttinger Feldkieker" som en typisk regional mettwurstspecialitet, något speciellt från regionen Göttingen.

Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen:

(Artikel 5.7 i förordning (EG) nr 510/2006)

Markenblatt, vol. 32, 10.8.2007, del 7a-aa, s. 14626.

(http://publikationen.dpma.de/DPMApublikationen/dld_gd_file.do?id=82)

Meddelande till Agha Jan Alizai och Saleh Mohammad Kakar som genom kommissionens förordning (EU) nr 1027/2010 lagts till i den förteckning som avses i artiklarna 2, 3 och 7 i rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter

(2010/C 309/09)

1. Genom gemensam ståndpunkt 2002/402/Gusp ⁽¹⁾ uppmanas unionen att frysa tillgångar (även kallat penningmedel) och ekonomiska resurser som tillhör Usama bin Ladin, medlemmar av al-Qaida-organisationen och talibanerna samt andra personer, grupper, företag och enheter som är associerade med dem, enligt den förteckning som upprättats i enlighet med UNSCR 1267(1999) och 1333(2000) och som ska uppdateras regelbundet av den FN-kommitté som inrättats genom UNSCR 1267(1999).

Den förteckning som upprättats av FN-kommittén omfattar

- al-Qaida, talibanerna och Usama bin Ladin,
- fysiska och juridiska personer, enheter, organ och grupper som är associerade med al-Qaida, talibanerna och Usama bin Ladin,
- och
- juridiska personer, enheter och organ som ägs eller kontrolleras av, eller som på annat sätt stöder, någon av dessa associerade personer, enheter, organ och grupper.

Sådana handlingar eller sådan verksamhet som anger att en person, en grupp, ett företag eller en enhet är "associerad med" al-Qaida, Usama bin Ladin eller talibanerna omfattar följande:

- a) Deltagande i finansiering, planering, underlättande, förberedande eller genomförande av handlingar eller verksamhet som företas av, tillsammans med, i namnet av, på vägnar av eller till stöd för al-Qaida, talibanerna eller Usama bin Ladin, alternativt celler, filialer, utbrytargrupper eller avknoppningar till dessa.
- b) Tillhandahållande, försäljning eller överförande av vapen och därtill hörande materiel till någon av dessa.
- c) Rekrytering till någon av dessa,
- eller
- d) Annat stöd till deras handlingar eller verksamhet.

2. FN-kommittén beslutade den 4 november 2010 att lägga till Agha Jan Alizai och Saleh Mohammad Kakar i förteckningen i fråga. Dessa personer får när som helst lämna in en begäran till FN:s ombudsperson, tillsammans med styrkande handlingar, om att beslutet att föra upp dem på FN:s förteckning omprövas. En sådan begäran ska ställas till följande adress:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tfn +1 212 9632671
Fax +1 212 9631300 / 9633778
E-post: ombudsperson@un.org

För ytterligare information, se <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Som en följd av det beslut av FN som avses i punkt 2 har kommissionen antagit förordning (EU) nr 1027/2010 ⁽²⁾, som ändrar bilaga I till rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter ⁽³⁾. Genom ändringen, som görs med stöd av artiklarna 7.1 a och 7a.1 i förordning (EG) nr 881/2002, läggs Agha Jan Alizai och Saleh Mohammad Kakar till i förteckningen i bilaga I till den förordningen (nedan kallad *bilaga I*).

⁽¹⁾ EGT L 139, 29.5.2002, s. 4.

⁽²⁾ EUT L 296, 13.11.2010, s. 13.

⁽³⁾ EGT L 139, 29.5.2002, s. 9.

De personer och enheter som läggs till i bilaga I omfattas av följande åtgärder enligt förordning (EG) nr 881/2002:

1. Frysning av alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör eller ägs eller innehas av de berörda personerna och enheterna samt förbud (för alla) mot att direkt eller indirekt göra tillgångar och ekonomiska resurser tillgängliga för, eller till förmån för, de berörda personerna och enheterna (artiklarna 2 och 2a ⁽¹⁾),

och

2. förbud mot att direkt eller indirekt bevilja, sälja, tillhandahålla eller överföra teknisk rådgivning, tekniskt stöd eller teknisk utbildning som rör militär verksamhet till de berörda personerna och enheterna (artikel 3).

4. I artikel 7a i förordning (EG) nr 881/2002 ⁽²⁾ föreskrivs ett förfarande för omprövning om någon som uppförts på förteckningen lägger fram synpunkter på skälen till att vederbörande förts upp på förteckningen. De personer och enheter som genom förordning (EU) nr 1027/2010 läggs till i bilaga I får begära information från kommissionen om skälen till att de förts upp på förteckningen. En sådan begäran ska ställas till följande adress:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. De berörda personerna och enheterna uppmärksammas också på möjligheten att väcka talan mot förordning (EU) nr 1027/2010 vid Europeiska unionens tribunal enligt villkoren i artikel 263 fjärde och sjätte stycket i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

6. Personuppgifter om de berörda personerna kommer att behandlas enligt förordning (EG) nr 45/2001 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen (numera unionsinstitutionerna och unionsorganen) behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽³⁾. Alla förfrågningar, t.ex. om ytterligare information eller i syfte att utöva sina rättigheter enligt förordning (EG) nr 45/2001 (t.ex. rätten till tillgång till eller rättelse av personuppgifter) ska ställas till kommissionen på den adress som anges i punkt 4.

7. De personer och enheter som lagts till i bilaga I uppmärksammas på möjligheten att vända sig till de behöriga myndigheterna i medlemsstaten/medlemsstaterna i fråga, enligt förteckningen i bilaga II till förordning (EG) nr 881/2002, med en ansökan om tillstånd att få använda frysta tillgångar och ekonomiska resurser för grundläggande behov eller särskilda betalningar enligt artikel 2a i den förordningen.

⁽¹⁾ Artikel 2a infördes genom rådets förordning (EG) nr 561/2003 (EUT L 82, 29.3.2003, s. 1).

⁽²⁾ Artikel 7a infördes genom rådets förordning (EU) nr 1286/2009 (EUT L 346, 23.12.2009, s. 42).

⁽³⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

2010/C 309/09

Meddelande till Agha Jan Alizai och Saleh Mohammad Kakar som genom kommissionens förordning (EU) nr 1027/2010 lagts till i den förteckning som avses i artiklarna 2, 3 och 7 i rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter 19

Not till läsaren (se omslagets tredje sida)



MEDELANDE

Den 13 december 2010 utkommer i *Europeiska unionens officiella tidning* C 309 A "Gemensamma sortlistan över arter av lantbruksväxter – sjunde tillägget till 28:e fullständiga utgåvan".

Prenumeranter på EUT kan utan extra kostnad erhålla detta nummer i samma antal och språkversioner som man prenumererar på. De som önskar erhålla denna tidning ombeds att returnera nedanstående beställningsedel vederbörligen ifylld inklusive prenumerationskod (står till vänster på adressetiketterna och börjar med O/...). Detta nummer av EUT kommer att levereras utan extra kostnad i upp till ett år från utgivningsdatumet.

Den som inte är prenumerant kan beställa och betala denna EUT hos någon av våra kommersiella distributörer (se http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm).

Detta nummer av EUT – liksom alla EUT (L, C, CA och CE) – kan läsas gratis på Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

BESTÄLLNINGSEDEL

Europeiska unionens publikationsbyrå

Prenumerationsavdelningen

2, rue Mercier

2985 Luxemburg

LUXEMBOURG

Fax +352 2929-42759

Mitt prenumerationsnummer är: O/... .

Skicka mig utan extra kostnad ... exemplar av **Europeiska unionens officiella tidning C 309 A/2010** som min prenumeration ger mig rätt till.

Namn:

Adress:

.....

Datum: Underskrift:

PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV